

| |
|--------------------------------------|
| Universal Coded Character Set UCS |
|--------------------------------------|

ISO/IEC JTC1/SC2/WG2 IRG N2876

Date: 2025-09-22

| | |
|-------------------|---|
| Source: | China |
| Author: | Tao Yang |
| Title: | Feedback on IRGN2851/N2853/N2855/N2869/N2730/N2871 |
| Meeting: | IRG #65 |
| Actions required: | To be considered by IRG |
| Distribution: | IRG |
| Medium: | Electronic |
| Page: | 15 |
| Appendix: | None |




1. Response to [IRGN2851](#)/[IRGN2853](#)/[IRGN2855](#)

China has reviewed three documents regarding revision suggestions and discussions on Chinese character glyph and resources. Kushim Jiang, Ma Shijie, and Judith Chen have already had in-depth discussions.

The considerations of China are listed in the table below:

| UCS code | UCS glyph | Suggestion from Kushim Jiang | Suggestion from Ma Shijie | Suggestion from Judith Chen | China's decision |
|----------|--------------|-------------------------------------|------------------------------|---|--|
| U+3A17 | 捷 | 捷→捷 GHZ-31914.07 →GGFZ-017300 | | 1. Glyph 捷 with component 𠂇 compiles with China's convention of 新字形. 2. The glyph shape of U+3A17 should be consistent with that of U+507C (捷), U+5AAB (捷) and U+28A7C (捷). | 1. Accept the suggestion for glyph changing. To distinguish it from the main text of the 通用规 范汉字表, the source should not be marked as GCESI-00534. 2. Change the middle component 𠂇 to 𠂈 of U+507C, U+5AAB and U+28A7C as well for the unification case doesn't compile with the glyph rationale. 3. Change the reference of U+507C (捷), U+5AAB (捷) and U+28A7C (捷) to GCESI-00524, GCESI-00525, GCESI-00526. |

| | | | | | |
|--------------------|--------|--|---|--|---|
| U+2165F | 𣎵 | | Change the middle component 𠂇 → 𠂈 because the most common glyph is 𣎵 instead of 𣎶. The revision will make it coordinate with the glyph of U+235F8(𣎵), U+26FD9(𣎶) and U+2C33E(𣎵). | | 1.Accept the suggestion for glyph revision. 2.The reference needs to be changed to GCESI-00527. |
| U+22843 U+237E5 | 𣎵 𣎶 | | Change the upper component 𠂇→ 𠂈 to make them coordinate with the glyph of U+20425(億) and U+2D7DE(億), for the transcription must follow the original shape of the small seal style glyph 𣎵. | | 1.Accept the suggestion for glyph revision. 2.The reference of U+22843 needs to be changed to GCESI-00528. 3.The reference of U+237E5 needs to be changed to GCESI-00529. |
| U+29167 | 𣎶 | | Change the lower component 𣎶→ 𣎷 to match the original shape of the small seal style glyph 𣎶. | | 1.Accept the suggestion for glyph revision. 2.The reference of U+29167 needs to be changed to GCESI-00530. |
| U+6287 U+22A8F | 𣎷 𣎸 | | 1.The ref. G3-4964 of U+6287 shows the original glyph in GB 7589—1987 should be 𣎷𣎷. 2.For the glyph changing will result in duplication with U+22A8F, the glyph of U+22A8F should be change to 𣎷𣎷. | 1.Support the viewpoint of Ma Shijie. 2.Change the ref. of U+22A8F from GKX-0420.17 to GKX-0420.16. | 1.Accept the suggestion for glyph revision. 2.Accept the suggestion for ref. changing. |

| | | | | | |
|---------|---|--|---|--|---|
| U+220B7 | 𡗗 | | <p>Revise the glyph of U+220B7 to match the original shape of the small seal style glyph .</p> | | <p>1.Traditional dictionaries have inherited this erroneous transcription for a long time including 广韵/集韵, that's why Kangxi Dictionary and Hanyu Dazidian quoted the wrong glyph.</p> <p>2.U+220B7 is a variant of U+97E0 𡗗. 市 市 is a independent radical in Shuowen, which is obviously different with 𡗗 市, and is annotated as '市,𡗗也'. U+220B7 and U+97E0 are both subordinate characters of the radical 市 市, which means the right part of U+220B7 must be 市 instead of 市.</p> <p>3.Accept the suggestion for glyph revision.</p> <p>4.The reference of U+220B7 needs to be changed to GCESI-00531.</p> |
| U+23326 | 𡗗 | | <p>Change the component 𡗗 → 𡗗 to fit original evidence  and .</p> | | <p>1.Another same mistake as U+220B7.</p> <p>2.Accept the suggestion for glyph revision.</p> <p>3.The reference of U+23326 needs to be changed to GCESI-00532.</p> |
| U+4620 | 袂 | | <p>Change the component 友 → 友 to make the glyph design of U+4620 compile with U+4620,</p> | | <p>1.Another same mistake as U+220B7.</p> <p>2.Accept the suggestion for glyph revision.</p> <p>3.The reference of U+4620 needs to be</p> |

| | | | | | |
|---------|---|--|---|--|--|
| | | | U+629C, U+9FC6 and U+306CD. | | changed to GCESI-00533. |
| U+8669 | 𧢲 | | <p>1.Change the component 𠂇 → 小 to fit the glyph shape of 𧢲, and make the glyph design of U+8669 compile with U+9699, U+2113C, U+2DCF3.</p> <p>2.The glyph of U+2E4ED also needs to be revised.</p> | | <p>1.The UCS glyph doesn't match the original one 𧢲 in G3. This design must have made adjustments based on the old and new glyph processing methods of 肖 incorrectly.</p> <p>2.Accept the suggestion for glyph revision.</p> <p>3.U+2E4EB(𧢲) & U+2E4ED(𧢲) could be modified in next HE file.</p> |
| U+26A7F | 𧢲 | | <p>1.Change the component 𠂇 → 𠂇 to fit glyph revision in Hanyu Dazidian.</p> <p>GHZ 𧢲 → GHZR 𧢲</p> | | <p>1.Accept the suggestion for glyph revision.</p> <p>2.The reference of U+26A7F needs to be changed to GHZR-53266.19.</p> |

2. Response to [IRGN2869](#)

China accept the suggestion from Eiso Chen for revising the glyph of U+28B48.

The reference of U+28B48 needs to be changed to GHC-1113820.

3. Response to [IRGN2730](#)

In the meeting IRG#63, China responded to CheonHyeong Sim's file IRGN2730 with [IRGN2743](#), the consensus didn't make a decision about the suggestion for disunifying the code point U+6B25.

China have already changed the glyph from 𠂇日欠 to 𠂇日欠 in file [IRGN2805R2](#).

Unicode 16.0

6B25 欠 76.4 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

G5-4A39 HB2-CCE9 T2-274A JMJ-014753 K2-3E2D

Unicode 17.0

6B25 欠 76.4 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

G5-4A39 HB2-CCE9 T2-274A JMJ-014753 K2-3E2D

In the next working set or UNC proposal, China will submit the data of 𠂇日欠 for encoding.

4. Response on [IRGN2871](#)

Accept the suggestion for glyph and reference revision on U+23591 , U+2AA26, and U+3162D .

5. The revision table of glyph and references

| UCS | Current G-glyph | Revised G-glyph | Current reference | Revised reference |
|---------|-----------------|-----------------|-------------------|-------------------|
| U+3A17 | 捷 | 捷 | GHZ-31914.07 | GGFZ-017300 |
| U+507C | 倢 | 倢 | GE-312C | GCESI-00524 |
| U+5AAB | 婕 | 婕 | GE-362C | GCESI-00525 |
| U+28A7C | 鋧 | 鋧 | GHZ-80041.23 | GCESI-00526 |
| U+2165F | 灸 | 灸 | GFZ-F83B | GCESI-00527 |
| U+22843 | 蕙 | 蕙 | GKX-0403.37 | GCESI-00528 |
| U+237E5 | 櫛 | 櫛 | GHZ-21318.03 | GCESI-00529 |
| U+29167 | 霽 | 霽 | GKX-1378.20 | GCESI-00530 |
| U+6287 | 扣 | 扣 | G3-4964 | No change |
| U+22A8F | 扣 | 扣 | GKX-0420.17 | GKX-0420.16 |
| U+220B7 | 𪛗 | 𪛗 | GKX-0331.30 | GCESI-00531 |
| U+23326 | 𪛗 | 𪛗 | GHZ-21496.06 | GCESI-00532 |
| U+4620 | 袂 | 袂 | GKX-1112.17 | GCESI-00533 |

| | | | | |
|---------|---|---|--------------|---------------|
| U+8669 | 𪗇 | 𪗇 | G3-6151 | No change |
| U+26A7F | 𪗈 | 𪗈 | GHZ-53065.20 | GHZR-53266.19 |
| U+28B48 | 𪗉 | 𪗉 | GHZ-64258.01 | GHC-1113820 |
| U+23591 | 𪗊 | 𪗊 | GHZ-80020.16 | GDM-00014 |
| U+2AA26 | 𪗋 | 𪗋 | GCYY-00555 | No change |
| U+3162D | 𪗌 | 𪗌 | GDM-00044 | No change |

6. Evidences

6.1 U+507C 倝

汉书,一百卷,[汉]班固撰/[唐]颜师古注/[明]锺人杰校,明万历四十七年[1619]刻本,卷五十,第一页

凌稚隆曰

先摠敘宣

帝五男所

首生一段

而後分傳

之與高五

王景十三

王兩傳同

例

漢書列傳卷五十

宣元六王傳

孝宣皇帝五男許皇后生孝元帝張婕妤生淮陽憲

王欽衛婕妤生楚孝王躡

躡音敖

公孫婕妤生東平思

王宇戎婕妤生中山哀王竟

淮陽憲王欽元康三年立母張婕妤有寵於宣帝霍

皇后廢後上欲立張婕妤爲后久之懲艾霍氏欲害

皇太子廼更選後宮無子而謹慎者廼立長陵王婕

妤爲后令母養太子后無寵希御見唯張婕妤最幸

朝亦有所思暮亦有所思登樓望君處靄靄蕭
關道掩淚向浮雲誰知妾懷抱玉井蒼苔青院
深桐花落盡無人掃

王春園村舍

余下筆月日景迷路
宿利金信有二年餘
續修家範影射山前
余秋云何報多公去
王有才德素著所
天涯萍蹤何處相
應問三春夢可
春金未度度女

江上桃花紅腮偶
玉堂來東風自掃
雨多朝雲暮綠苔

詩
臨安也初日馬
新美詞從通以新
母而自從居海自
和信從江上南樓
案主待海從學
為夫信初計書
使還亦有知

朝亦有所思暮亦有所思登樓望君處靄靄蕭
關道掩淚向浮雲誰知妾懷抱玉井蒼苔青院
深桐花落盡無人掃

婕妤怨

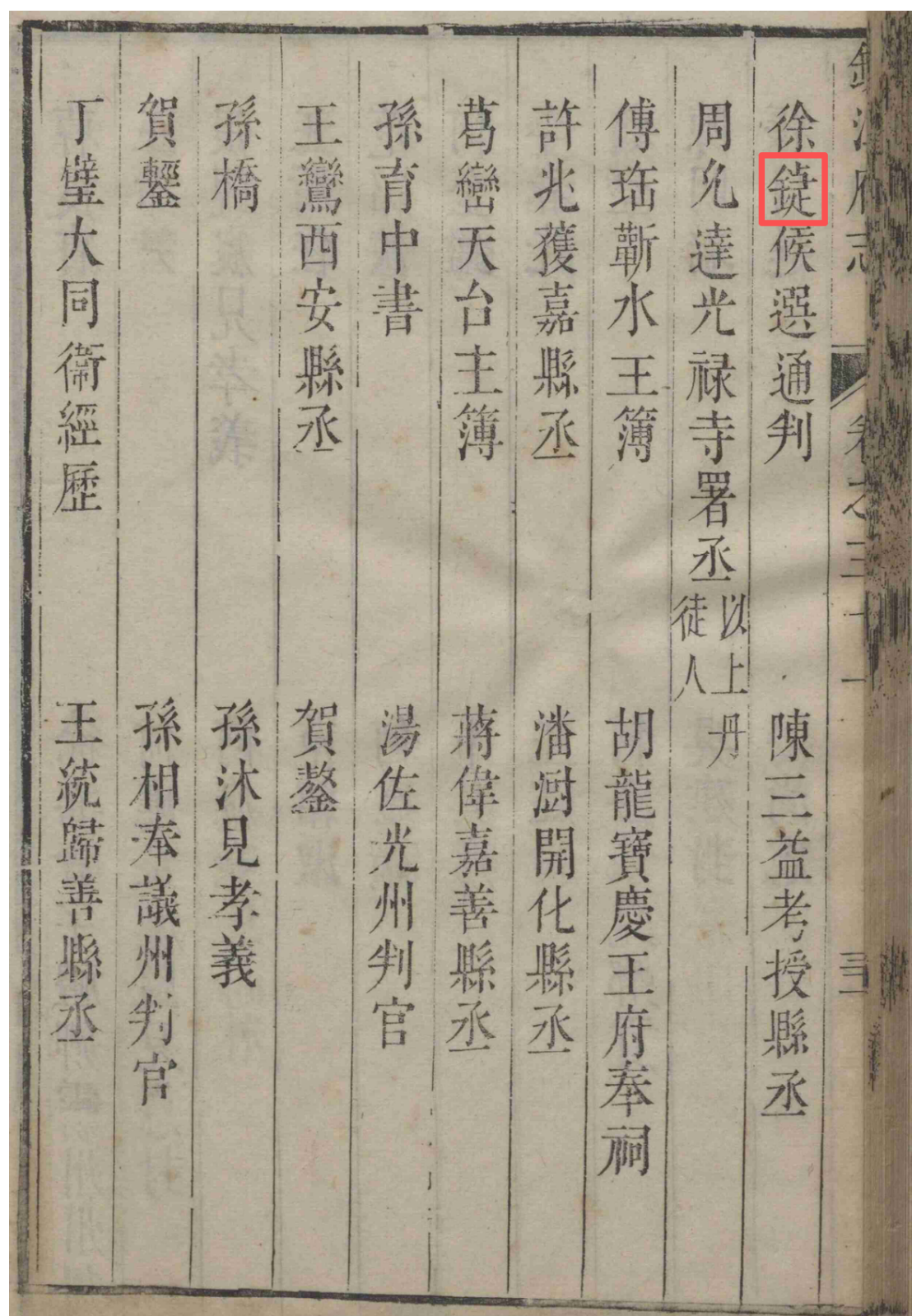
君恩不可見妾豈如秋扇秋扇尚有時妾身永
微賤莫言朝花不復落嬌容幾奪昭陽殿

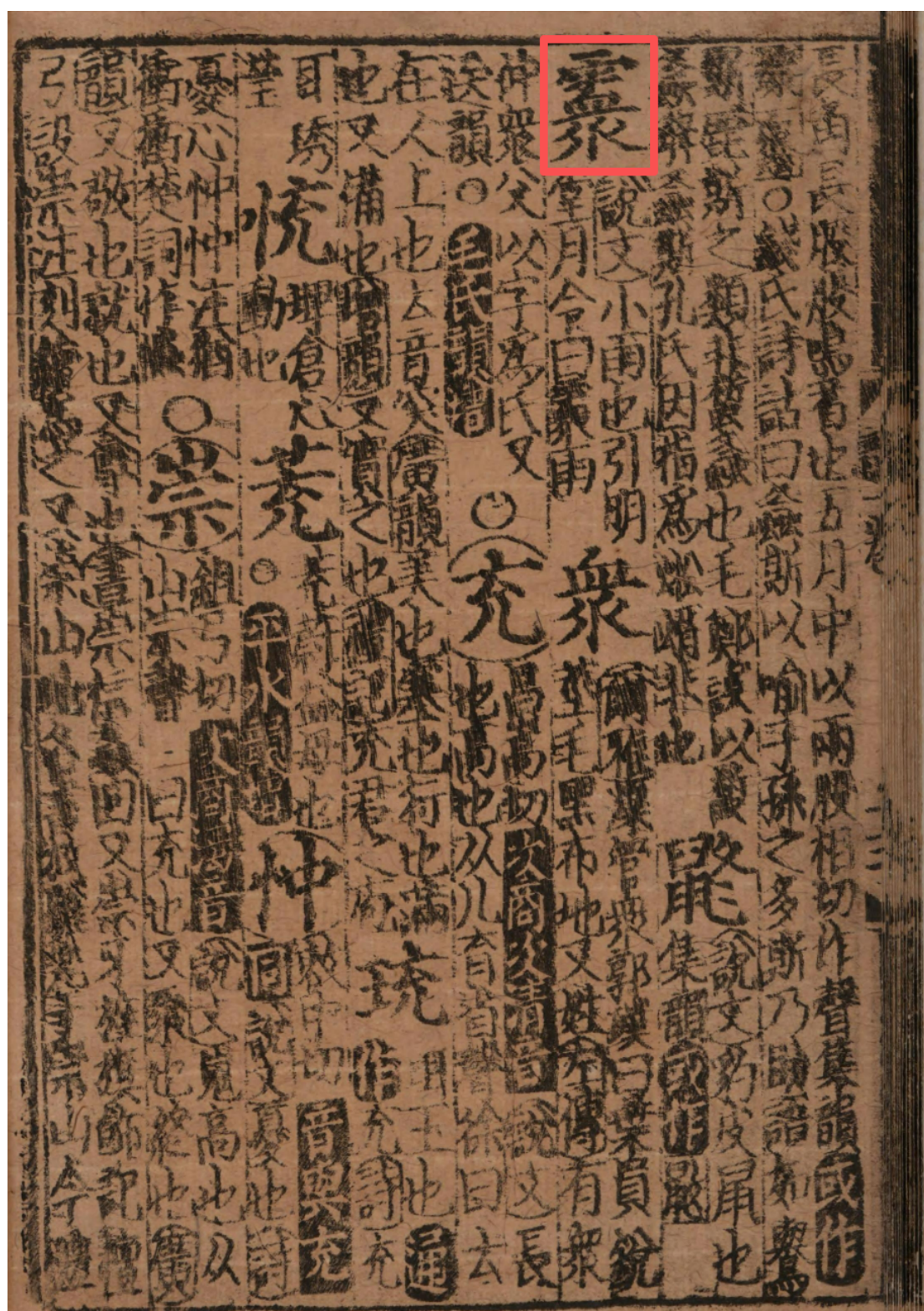
蔣韞

贈鄭女古意

昨夜巫山中失却陽臺女朝來香閣重獨伴楚
名媛彙詩

[康熙乾隆]鎮江府志,五十五卷/首一卷,[清]朱霖等修/[清]張九征等纂,清乾隆十五年[1750]刻本,卷三十一,第三十二頁





[illegible]

吐制不空作承天之語乾元以來三九之載八皇三代至孔乃備聖人不世期五百載三陽吐圖二陰出
士行識制作之義以俟知與於穆韓君獨見天意渡聖二
士行族連越絕思脩造禮樂胡輦器用存古舊宇慇懃宅
廟朝車威熹出誠造□涑不水解工不^爭賈深除元
士行汗水通四注禮器升堂天雨降澍百姓訢和舉國蒙
蔑神靈祐誠竭敬之報天與厥福永享年壽上極華
士行紫商伎皇代刊石表銘與軋運耀長期蕩蕩於盛復
授^{此字通作三行}赫赫罔窮聲垂億載
韓明府名勅字旂節 穎川長社王元君真二百
洪依

唐文粹 卷九十七
池備祓除之禮也梁有蓬池上矣前迄潏潏右匯邪
邑渺瀰淪漣盪日澄天舟楫是臨泛波景從其左則
遙原縈屬崇岡傑竦嘉卉異芳雜樹連青卽爲臺亭
登眺斯在爾乃郡曹頒鑑以給費縣吏領徒而脩頓
先夕以定議詰朝而集事是日方牧乃擁車徒曳旌
旃郊出乎北牖辰濟乎南川匪疾匪閑翼翼闐闐以
稅駕于東焉然後降春流颺綵舟羽觴芳羞緩舞清
謳援青蘋駭紫鱗迴環中汀納望南津飫已酣于未
歌樂只賦旣醉坐闌而靡怠日入而未闕陶陶乎有